

de

N^o 3050

Dossier concernant un tubercule
de Ph. Wouvermans offert en
vente par M. H. Goossens

L'Administration des chemins de fer déclare
avoir reçu des Musées Royaux de Peinture & de
Sculpture une caisse marquée C.M.6 renfermant
un tableau ancien & adressé à M^r H. Goossens,
35, Boulevard de la Zoologie, à Gand. —

Bruxelles, le 3 août 1889.

Le facteur chargé de la prise de cette caisse.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N^o 3050



[Signature]

Gand, 2 Août 1889.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N^o 3050

Monsieur,

J'ai bien reçu votre estimée
lettre du 1^{er} Ct^r. Ayez la
bonté de me renvoyer le
tableau attribué à Ph: Wauwre
= man. -

Agruz, Monsieur, l'assurance
de ma parfaite considération
H^{le} Goossens

Monsieur
V. Stienen
Secrétaire de la Commission
des Musées Royaux
Bruxelles

Brux. 1^{re} août 1889

à M^{re} H. Goossens
35 Boulevard de la Zoologie
à Gand

Comme suite à ma com-
munication du 25 Julien
pr, j'ai l'honneur de vous
informer que la Commission
d'acquisition des études ne désire
pas acquiescer le tableau
attribué à P. H. Wouvermann
dans l'envoi lui était annoncé
par ref. l. du 24 du même mois.

J'attends en conséquence
que vous me fassiez connaître
vos intentions pour la destina-
tion à donner à cet
ouvrage & je vous prie,
M^{re} H. Goossens, de ma
c^{ie} d^{re}. Le Secrétaire

P. H.

Belgische Staats-Eisenbahnen.



Belgische Staatspoorwegen.

Wagons. — Wagens. — Wagen.

Numeros. — Nummers. — Nummer.
Administ. propriétaire. — Eigenaar. — Eigentumsbahn.

Feuille de route. — Gelebrief. — Frachtkarte.

Date. — Dagtekening. — Datum.
Numéro. — Nummer. — Nummer.
Article. — Artikel. — Position

Lettre de Voiture.

VRACHTBRIEF. — FRACHTBRIEF.

GRANDE VITESSE. — IJLGOED. — EILGUT.

Nom et adresse du destinataire.

Naam en woonplaats van den bestemmeling.

Name und Adresse des Empfängers.

Station de destination.

Statie van bestemming.

Bestimmungstation.

Chemin de fer

Timbre du bureau d'arrivée.
Stempel van het kantoor van aankomst.
Stempel der Empfangs-Station.

Prescriptions de l'expéditeur quant à l'affranchissement.
Voorschriften des afzenders wegens de frankteering.
Frankatur-Vermerk des Absenders.

Débours payé à l'expéditeur (en toutes lettres).
Voorschot aan den afzender betaald (in letterschrift).
Dem Versender gezahlte Nachnahme (in Buchstaben).

(1)

Remboursement payable après encaissement (en toutes lettres).
Terugbetaling na inkasering (in letterschrift).
Nachnahme nach Eingang zahlbar (in Buchstaben).

(2)

Détail du débours ou du remboursement.
Omstandige opgave van het voorschot of de terugbetaling.
Spezifikation der Nachnahme.

Francs.

C^{es}.

Ports payés.
Betaalde vracht.
Frankirt.

Francs.

C^{es}.

DÉTAIL DES FRAIS.

OMSTANDIGE OPGAVE DER KOSTEN.

SPEZIFIKATION DER KOSTEN.

Taxe par 1000 kilogr.
Vracht per 1000 kilogr.
Frachtsatz für 1000 Kil.

Ports dus.
Vrach. vrachtp.
Zu erheben.

Francs.

C^{es}.

Vous recevrez les marchandises ci-après indiquées, aux prix et conditions des tarifs actuellement en vigueur.
Tegen de prijzen en volgens de voorwaarden der thans van kracht zijnde tarieven, zult gij de navermelde goederen ontvangen.
Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter, zu den Preisen und auf Grund der in den gegenwärtig in Kraft befindlichen Tarifen enthaltenen Bedingungen.

Colis. — Colli. — Colli.

Nature des marchandises, déclarée conformément
aux tarifs de douane du pays destinataire.

Poids brut en
kilogrammes.

Poids à taxer
en
kilogrammes.

Renseignements nécessaires à l'accomplissement des formalités en douane.
Inlichtingen voor de totformaliteiten.
Nachweisungen wegen der zoll- und steueramtlichen Behandlung.

Marques. — Nummers. — Aantal.
NATURE de l'emballage.
AARD der verpakking.
ART DER VERPACKUNG.

Aard der goederen, verklaard volgens de
tolltarieven der plaats van bestemming.
Gattung der Waare, nach dem Waaren-Verzeichniss
des bei der Empfangs-Station gültigen Zoll-Tarifs.

Poids net en kil.
par espèce
de marchandises.
Zuic. gewicht
in kilog. naar
elke soort
van goederen.
Netto gewicht in
Kilog. nach
Waarengattungen.

Contenance
en litres.
Inhoud
in liters.
Inhalt
in Litern.

Valeur en francs.
Wijze van inklaring en
opgave der
aangevoegde stukken.
Mole de déclaration en douane.
Designation des pièces annexées.
Moyen de déclaration en douane.
Moyen de déclaration en douane.

Colis. — Colli. — Colli.
N^o 6 Une Caiss. Tableau 33 Kg

France

Valeur assurée contre pertes et avaries (en toutes lettres).
Waarde verzekerd tegen verlies en beschadiging (in letterschrift).
Versicherungswert gegen Verlust und Beschädigung (in Buchstaben).

Valeur assurée contre le retard (en toutes lettres).
Waarde verzekerd tegen vertraging (in letterschrift).
Versicherungswert gegen Versäumung der Lieferungsfrist (in Buchstaben).

Timbre du bureau de départ.
Stempel van het kantoor van afzending.
Stempel der Abgangs-Station.

Timbre de pesage.
Weegstempel.
Wiege-Stempel.

Signature de l'expéditeur.
Handtekening des afzenders.
Unterschrift des Absenders.

Totaal bij vertrek
Total der Abgangs-Station

Tolformaliteiten.
Zollformalitäten

Tolrechten.
Zoll

Totaal bij aankomst
Total der Empfangs-Station

Totaal a l'arrivée

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N^o 3054

En cas de réclamation, la lettre de voiture doit être produite.
In geval van klacht moet de vrachtbrieff verloon worden.
Bei Reclamationen ist die Beibringung des Frachtbriefes erforderlich.

OBSERVATIONS concernant les colis expédiés en Belgique, du territoire libre en destination du rayon réservé de la Douane. (Extrait de l'arrêté minist. du 2 Août 1881, du Département des Finances). — I. Pour pouvoir tenir lieu de passavant, la lettre de voiture ou le bulletin d'expédition doit contenir le nom et l'adresse de l'expéditeur, le nom et l'adresse du destinataire, le nombre, la marque, les N^{os} et le contenu des colis, avec une spécification suffisante des marchandises, leur quantité, leur poids et leur valeur. — II. Lorsque le destinataire habite une localité autre que la station de destination, la lettre de voiture ou le bulletin d'expédition doit mentionner, outre la station d'arrivée, le lieu de destination définitive, la voie à suivre pour y arriver et le moyen de transport à employer. En l'absence de ces dernières indications, la lettre de voiture ou le bulletin d'expédition est complété et rendu valable, pour le transport au-delà de la station d'arrivée, par les employés de la douane de permanence à cette gare ou, à leur défaut, par le chef de station.

Les timbres des bureaux d'échange doivent être apposés à la suite les uns des autres, au verso de la lettre de voiture, à gauche.
Destempels der kantoren van overgang moeten reekswijs op den linker kant der keerzijde van den vrachtbrieff worden afgedrukt.
Die Ubergangs Stempel sind der Reihenfolge nach links auf die Rückseite des Frachtbriefes aufzudrücken.

AANMERKINGEN wegens de colli verzonden in België, uit het vrije naar het tol-gebied (Uittreksel van het ministerieel besluit van 2 Augustus 1881, van het Departement van Financien). — I. Om als paspoort te kunnen dienen moet de vrachtbrieff of het verzendingsbulletijn naam en woonplaats des afzenders, naam en woonplaats des bestemmings, aantal, merk, nummers en inhoud der colli aangeven met voldoende aanwijzing der goederen, hunner hoeveelheid, gewicht en waarde. — II. Bewoont de bestemming eene andere gemeente dan die der statie van bestemming, dan moet de vrachtbrieff of het verzendingsbulletijn, behalve de statie van aankomst, de plaats der eindbestemming, den weg om er te komen en het te gebruiken vervoermiddel vermelden. Ontbreekt die melding, zoo wordt de vrachtbrieff of het verzendingsbulletijn volledig en geldig gemaakt voor verder vervoer dan de statie van aankomst door de dienstdoende tol-beambten van die statie, of, bij hunne afwezigheid, door den statieoverste.

E 949 (anc. O 3). — Bon 33 de 1888.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N°

3050

Mus. 25 Juillet 1889

M^r H. Goossens

35. Boulevard de la Zoologie
Gand.

Monsieur l'homme de
vous accuser la réception d'un
tableau dont l'envoi vous a
été annoncé par votre lettre du
24 de ce mois & de vous informer
que cet ouvrage sera soumis
à l'examen de M. H. les membres
dès la prochaine réunion de la
Commission.

Vous remerciant bien, et
vous faire connaître, en temps utile
le prix que vous demandez pour
ce tableau & agr. D'agr. de ref
Cordialement.

La C. d'agr.
Le Secrétaire
V. H.

Gand, le 24 juillet 1889.

A Monsieur Fépis
Président de la Commission
des Musées Royaux à
Bruxelles

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 3050

Honoré Marnissin,

J'ai pris la liberté d'adresser
à la Commission des Musées Royaux
un tableau attribué à Th. Wouwman.
Ayez la bonté de me faire
savoir si la Commission pourrait
en proposer l'acquisition par
l'Etat.

Agruez, Monsieur, l'assurance
de ma considération distinguée

M. Goossens &


Boul^d de la Zoologie 3